



# NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings** **of the Assembly**

**Wednesday, 19 November 2014 — No. 44**

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mrs. Montpetit (Crémazie) made a statement to underline National Child Day.

---

Mr. Turcotte (Saint-Jean) made a statement to congratulate the Géants team of Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu for its victory at the Bol d'Or.

---

Mr. H. Plante (Maskinongé) made a statement to pay tribute to Mrs. Pierrette Plante Roy.

---

Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) made a statement to underline the first year of the Maria Labrecque-Duchesneau respite home for farm families and to congratulate Mrs. Maria Labrecque-Duchesneau on her commitment.

---

Mr. Habel (Sainte-Rose) made a statement to salute the Quebec Lung Association.

**19 November 2014**

---

Mr. Lisée (Rosemont) made a statement to underline Youth Centres Week.

---

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement to congratulate Mrs. Catherine Dufour, North American champion and 10th at the world kitesurf championship.

---

Mrs. Vien (Bellechasse) made a statement to congratulate the winners of the Femmes d'influence awards.

---

Mrs. Ménard (Laporte) made a statement to pay tribute to Sister Gisèle Lalande, who was awarded the Medal of the National Assembly of Québec.

---

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 20th anniversary of the Fondation du Centre d'accueil de Contrecoeur.

---

At 9.56 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.18 o'clock a.m.

---

Moment of reflection

### **Presenting Papers**

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 18 September 2014 by Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), concerning sex education classes.

(Sessional Paper No. 599-20141119)

---

Mr. President tabled the following:

The report from the Chief Electoral Officer of Québec concerning the official results of the by-election held on 20 October 2014 in the electoral division of Lévis.

(Sessional Paper No. 600-20141119)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Reid (Orford), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Transportation and the Environment, which, on 18 November 2014, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 16, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles and other provisions.

(Sessional Paper No. 601-20141119)

### **Presenting Petitions**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Legault (L'Assomption) tabled the following:

**19 November 2014**

---

The abstract of a petition respecting opposition to euthanasia presented under the name of “medical aid in dying”, signed by 108 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 602-20141119)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Marceau (Rousseau) tabled the following:

The abstract of a petition respecting opposition to the establishment of a new sandpit in the Grande-Jetée area, signed by 2,785 citizens of the municipality of Chertsey.

(Sessional Paper No. 603-20141119)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Roy (Bonaventure) tabled the following:

Three press releases, dated 18 November 2014, about saving jobs in the forestry sector.

(Sessional Paper No. 604-20141119)

### **Motions Without Notice**

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), together with Mrs. Roy (Montarville), moved a motion concerning sexual violence against women; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Surprenant (Groulx), together with Mr. Therrien (Sanguinet) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion asking for the publication of the recommendations of the Commission de révision permanente des programmes; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, together with Mrs. Lamarre (Taillon) and Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), moved:

THAT the National Assembly underline International Men's Day and Québec Prostate Cancer Awareness Day;

THAT it reiterate that prostate cancer is the most widespread form of cancer among men in Canada.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mr. Drainville (Marie-Victorin), moved a motion concerning the disconnecting of customers by Hydro-Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans;

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 11, An Act respecting the Société du Plan Nord;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 17, An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, the Notaries Act and the Professional Code;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 15, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises.

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage in Principle*

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, moved that Bill 10, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies, do now pass in principle.

At 12.59 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

Accordingly, pursuant to Standing Order 97, the debate on the motion by Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, was adjourned in the name of Mr. Caire (La Peltre).

---

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

---



**Business Standing in the Name of Members in Opposition**

Mr. Marceau (Rousseau) moved:

THAT the National Assembly endorse the position of the Minister of the Economy, Innovation and Exports calling for the maintenance of tax credits for video game companies, for the aeronautics and information technology sectors and for cultural enterprises.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted to the mover of the motion for his reply; approximately 52 minutes to the parliamentary group forming the Government; approximately 29 minutes 34 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 22 minutes 26 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

At the end of her address, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) moved:

THAT the motion by the Member for Rousseau be amended as follows: by adding, at the end of the motion, the paragraph “THAT, accordingly, the National Assembly urge the Minister of Finance to suspend the amendment of the tax credits and present a coherent plan for corporate tax reform, which seeks to respect taxpayers’ ability to pay, foster a policy of full employment, ensure regional development, allow a shift towards a greener economy and ensure women’s right to equality.”

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly endorse the position of the Minister of the Economy, Innovation and Exports calling for the maintenance of tax credits for video game companies, for the aeronautics and information technology sectors and for cultural enterprises;

THAT, accordingly, the National Assembly urge the Minister of Finance to suspend the amendment of the tax credits and to present a coherent plan for corporate tax reform, which seeks to respect taxpayers' ability to pay, foster a policy of full employment, ensure regional development, allow a shift towards a greener economy and ensure women's right to equality.

The debate continued on the main motion by Mr. Marceau (Rousseau) and on the amendment motion by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), subject to the permission of its author.

At the end of his address, Mr. Polo (Laval-des-Rapides) moved:

THAT the motion by the Member for Rousseau be amended as follows: by adding the word "certain", after "maintenance of" in the third line;

By replacing the words "for video game companies, for the aeronautics and information technology sectors and for cultural enterprises" after "tax credits" in the third line by "to the extent that such an investment is in Québec's economic interest".

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly endorse the position of the Minister of the Economy, Innovation and Exports calling for the maintenance of certain tax credits to the extent that such an investment is in Québec's economic interest.

The debate continued on the main motion by Mr. Marceau (Rousseau) and on the amendment motions by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) and Mr. Polo (Laval-des-Rapides), subject to the permission of its author.

Pursuant to Standing Order 98.1, Mr. Marceau (Rousseau) refused the amendment proposed by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques).

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 98.1, Mr. Marceau (Rousseau) refused the amendment proposed by Mr. Polo (Laval-des-Rapides).

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 49 in Appendix)

Yeas: **27**    Nays: **81**    Abstentions: **0**

## **Government Bills**

### *Passage in Principle*

Mr. Daoust, Minister of the Economy, Innovation and Exports, moved that Bill 22, An Act to address the findings of the panel established under the Agreement on Internal Trade regarding sections 7.1 and 7.2 of the Food Products Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 22 was accordingly passed in principle.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that Bill 22 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

The motion was carried.

**19 November 2014**

---

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 20 November 2014, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 5.43 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 20 November 2014, at 9.45 o'clock a.m.

#### ROYAL ASSENT

On Wednesday, 19 November 2014, at 4.02 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Gendron, Third Vice-President of the National Assembly, and of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bill:

- 12      An Act respecting the implementation of recommendations by the pension committee of certain pension plans in the public sector and amending various legislative provisions

**JACQUES CHAGNON**

*President*

**APPENDIX**

**Recorded Divisions**

On the motion moved by Mr. Marceau (Rousseau):

**(Division No. 49)**

**YEAS - 27**

Bédard ( <i>PQ</i> )	Hivon ( <i>PQ</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Cloutier ( <i>PQ</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	Péladeau ( <i>PQ</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Drainville ( <i>PQ</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
Dufour ( <i>PQ</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	
Gaudreault ( <i>PQ</i> )			
( <i>Jonquière</i> )			

**NAYS - 81**

Arcand ( <i>QLP</i> )	D'Amour ( <i>QLP</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Lamontagne ( <i>CAQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	Daoust ( <i>QLP</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	David ( <i>QLP</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	( <i>Outremont</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	de Santis ( <i>QLP</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	( <i>Montarville</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Drolet ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
( <i>Charlesbourg</i> )	Dutil ( <i>QLP</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	( <i>Dubuc</i> )
( <i>Mégantic</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	Sklavounos ( <i>QLP</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Moreau ( <i>QLP</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Surprenant ( <i>CAQ</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Hamad ( <i>QLP</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Ouimet ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	( <i>Fabre</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	
Couillard ( <i>QLP</i> )	Khadir ( <i>IND</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	